

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ НА МНОГАЯ ЛІТА, ВЛАДИКО!



PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak** (204) 880 2100

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Минулого тижня ми мали Річні парафіяльні збори. На Святій Літургії і на зборах було досить багато людей. Дякую всім за активність! Особлива подяка членам нової Парафіяльної ради, новобраній голові—Любі Демко за готовність брати відповідальність, жертвувати свій час і таланти для добра громади.

Серед важливих рішень річних зборів—зміна англійської транслітерації назви катедри з церковно-словянської версії Sts. Vladimir and Olga на Sts. Volodymyr and Olha. Це питання тепер рішення має потвердити Митрополит, а тоді, якщо рішення буде потверджене, паперова робота не є довгою. Щодо коштів на це, то офіційно треба оплатити близько 300 доларів.

Цього тижня ми будемо мати Парафіяльну великопосну місію. У п'ятницю будуть молитовні чуття за мир в Україні, СПОВІДЬ, буде більше священників. Сповідь цього тижня буде доступна під час кожного богослужіння, тому не обов'язково чекати аж до п'ятниці.

Щира подяка усім, хто допомагає нам підтримати Україну та українців, які прибувають до Вінніпегу. Бог посилає дуже добрих помічників і жертводавців. У різних напрямках Нам спільно вдалося допомогти людям з житлом у Село Вілла, з квитками на переліт та іншими потребами. Весь цей час від початку війни ми тут на місці досвідчуємо, як Бог діє. Коли робимо діла милосердя, появляється багато спокус та перешкод, але сила Божо Любов сильніша за наші немочі. Тому Йому, а не нам буде за все СЛАВА.

Last week we had the Annual Parish Meeting. There were a lot of people at the Divine Liturgy and at the meeting. Thank you all for your activity! Special thanks to the members of the new Parish Council. I also want to thank our new head Luba Demko, for the willingness to take responsibility for the good of our church community. Among the important decisions of the annual meeting was the change of the English transliteration of the name of the department from the Church Slavonic version of Sts. Vladimir and Olga of Sts. Volodymyr and Olha. This question must now be confirmed by the Metropolitan, and then, if the decision is confirmed, the paperwork is not long. As

for the funds for this, you officially have to pay about \$ 300.

This week we will have a Parish Lent Mission. On Friday, there will be prayer vigils for peace in Ukraine, CONFESSIONS, and there will be more priests. Confessions will be available during each service this week, so you don't have to wait until **F r i d a y** . Sincere thanks to every one who are helping us

support Ukraine and Ukrainians who arrive to Winnipeg. In various directions, we have managed to help people with housing in the Selo Villa Residence, with flight tickets, and other needs. All this time since the beginning of the war, we have been experiencing here how God works. Therefore, GLORY will be for Him and not for us.



РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 3 квітня до 10 квітня, 2022

Schedule of Liturgies from April 3 to April 10, 2022

Неділя <i>Sunday, 3</i>	9:00 am	Свята Літургія за + Софію Качор від Марії Тиханської / Divine Liturgy
	10:30 am	Катехизація дітей
	11:00 am	Літургія за парафіян / For all parishioners
	12:15 p.m.	Перегляд фільму «Католицизм»
Понеділок <i>Monday, 4</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / Divine Liturgy
	6:30 p.m.	Молебень за Україну/ Moleben for Ukraine
	7:00 p.m.	Зустріч парафіяльної ради/ Parish Council Meeting Реколекційна наука для членів
Вівторок <i>Tuesday, 5</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для родин Czernyynski, Klepenstein, Taras&Sokroeun Czernyynski, Tania&Paul Davis/ Початок місій: Перша наука
	7:00 p.m.	Утренья з канонем Андрея Критського (поклони)/ Друга наука
Середа <i>Wednesday, 6</i>	9:00 a.m.	Літургія Напередосвячених Дарів / Третя наука
	7:00 p.m.	Хресна Дорога і наука для дітей, сповідь / Stations of the Cross for children, confession
Четвер <i>Thursday, 7</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія/ Четверта наука
	7:00 p.m.	Свята Літургія/ Четверта наука <u>БЛАГОВІЩЕННЯ</u>
П'ятниця <i>Friday, 8</i>	9:00 a.m.	Літургія Напередосвячених Дарів / П'ята наука
	6:00 p.m.	Молитовні чутання, сповідь/ Vigil, confession
	7:00 p.m.	Хресна Дорога і Шоста наука/ Stations of the Cross
Субота <i>Saturday, 9</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія, Сьома наука/ Divine Liturgy
	6:00 p.m.	Вечірня/ Vespers
	7:00 p.m.	Реколекційна наука для молоді
Неділя <i>Sunday, 10</i>	9:00 a.m.	Літургія за парафіян, Восьма наука / For all parishioners
	10:30 a.m.	Катехизація дітей
	11:00 am	Літургія за парафіян, Восьма наука / For all parishioners Кінець парафіяльних місій



⇒

<https://www.facebook.com/stsvolodymyrrolha>

⇒

Livestream: stvo.ca/live

⇒

www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —
2040.00 \$

Loose Cash - **257.00 \$**

General donations — **\$0.00**

Пожертви/Donations-Non members
- **1000.00 \$**

Electronic Transactions - **120.00\$**

PayPal - **\$80.00**

Загальні пожертви для України, включаючи електронні транзакції, загальні пожертви і пожертви від не парафіян/Donations for Ukraine, includes electronic transactions, general donations and donations from Non- members – **9502.10**

Donations to the church

Висловлюємо величезну подяку всім добродіям, що пересилають пожертви для України! Thank you to all donors for sending money to help Ukraine!

Просимо вас жертвувати гроші на квіти на Плащаницю і на парафіяльні Великопосні місії.

We kindly ask you to donate money for flowers to the Holy Shroud and for the Parish Mission.

\$ 25 000 було відправлено на допомогу Україні через CNEWA

We've sent \$ 25 000 for Ukraine through CNEWA

О Г О Л О Ш Е Н Н Я / A D V E R T I S E M E N T / П О Ш У К Ж И Т Л А

Родина (жінка з двома дітьми 9 і 12 років, чоловік лишився в Україні) шукає **тимчасове житло на місяць** у Вінніпезі. Хто хотів би прийняти цих людей, просимо зголошуватися до офісу.

The family (woman with two children 9 and 12 yrs, husband remained in Ukraine) is looking for **temporary housing for a month** in Winnipeg. Who would like to help these people, please contact the office.

Волонтери в **UNF** зібрали і упаковали 35 пачок (734 кг) медикаментів. Наші волонтери перевезли ці медикаменти до **Trident Parcel Service**, та нами було оплачено транспортування до Торонто \$ 1468, а Meest покрити авіапересилку до України. Висловлюємо велику подяку пані Марії Босак за жертвовну працю і сприяння! Рекомендуємо усім користатися послугами Trident Parcel Service.

ВЕЛИКОПОСНІ ПАРАФІЯЛЬНІ МІСІЇ

РЕКОЛЕКТАНТ

о. ЮРІЙ САКВУК,

**СВЯЩЕНИК ЛЬВІВСЬКОЇ
АРХІЄПАРХІЇ УГКЦ**

Ukrainian Catholic
Metropolitan Cathedral

Of Sts. Vladimir & Olga, Winnipeg, MB

5 -10 Квітня

9am-Літургія з наукою

7pm-Богослужіння

і наука



Дорогі друзі! 10 квітня з 11 до 2 організуємо ЯРМАРОК НА ПІДТРИМКУ УКРАЇНИ. Просимо кожну родину долучитися і просити приєднатися ваших друзів і знайомих, залучати бізнеси. Заповнюйте реєстраційну форму онлайн на нашій Фейсбук-сторінці або дзвоніть до офісу і ми допоможемо вам з реєстрацією.



115 MCGREGOR STREET
WINNIPEG, MB,
CANADA R2W 4V6

EASTER SALE

ШУКАЄМО ВОЛОНТЕРІВ

готових вдома приготувати їжу

- Вареники
- Голубці
- Налисники
- Пиріжки
- Борщ
- Випічка
- Паски



Усіх бажаючих допомогти
в організації ярмарку на
підтримку України
просимо зареєструватися

КАНАДІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ ПРОСВІТА

щиро запрошує Українську громаду на

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ВЕЧІР ПРО ІМІГРАЦІЮ УКРАЇНСЬКИХ БІЖЕНЦІВ ДО КАНАДИ

Четвер 7-го Квітня, год 7 вечером
Інститут Просвіта
777 Pritchard Ave

Представники Конгресу Українців Канади -
Манітобської Провінційної Ради й
Провінційного Уряду будуть присутні, щоб
відповісти на ваші питання.

Просимо зареєструватися
info@uccmanitoba.ca



Дякуємо всім, хто долучився до збору коштів і гуманітарної допомоги для України, а також до поширення цієї інформації! Наразі ми тимчасово призупиняємо збір одягу і дитячих речей (підгузки, дитяче харчування, ковдри...), але продовжуємо збирати **ШКАРПЕТКИ, СПІДНЮ БІЛИЗНУ, КОНСЕРВИ ТА ГРОШІ НА ПЕРЕСИЛКУ, КВИТКИ ТА НА ДОПОМОГУ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ.**

Thank you to everyone who joined the fundraising and humanitarian aid for Ukraine! We are temporarily suspending the collection of clothing and baby items.

However, we continue to collect **SOCKS, UNDERWEAR, CANNED FOOD AND MONEY FOR THE SHIPPING/TICKETS/HELP FOR REFUGEES.**





Великодний СНІДАНОК

для парафіян
Та новоприбулих сімей

**24 квітня
11 ранку**

115 McGregor Street
Winnipeg, MB,
Canada R2W 4V6

\$20 вхiг

Просимо реєструватися за
посиланням/ Please register:
<http://stvo.ca/easterbreakfast>

As part of this year's Centenary celebrations, Blessed Virgin Mary Parish, 965 Boyd Avenue, will be celebrating its Annual Memorial Divine Liturgy and Panakhyda Service for deceased clergy and parishioners on Saturday, May 7, 2022 at 10:00 am.

You are invited to attend this service for those of your deceased loved ones who were parishioners of Blessed Virgin Mary Parish. Please contact the parish office by Sunday, May 1st at 204-582-7535 or email BVMChurch@gmail.com and let us know how many family members will be attending. У рамках цього річного святкування сторіччя, Парафія Пресвятої Богородиці, 965 Бойд-авеню, у суботу, 7 травня 2022 року, о 10:00 відслужить щорічну заупокійну Божественну Літургію та Панахиду для померлих священнослужителів та парафіян.

Будь ласка, зв'яжіться з парафіяльним офісом до неділі, 1 травня за номером 204-582-7535 або електронною поштою BVMChurch@gmail.com і повідомте нам, скільки членів сім'ї візьмуть участь.



Rejoice with us!
*Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish*
celebrates its
100th Anniversary this year!
... and you are invited!

PLEASE KEEP THESE DATES OPEN:
Saturday, May 28, 2022: **Doors Open 2022**
Saturday & Sunday, June 11 & 12th: **Homecoming 2022**
Sunday, October 16th: **BVM Centenary Banquet**

More information to follow.

All are welcome!



Широ вітаємо Метрополита Лаврентія з 25-ю річницею єпископського служіння! Цього року також виповнюється шістнадцять років, відколи Преосвященний Лаврентій служить Метрополитом-Архієпископом Вінніпегу. Бажаємо Божого Благословення і опіки Матері Божої, миру і міцного здоров'я. Многая літа!

Our Metropolitan Lawrence Huculak, OSBM reaches the impressive milestone of Twenty Five (25) years of Episcopal Ministry this Sunday, 3 April 2022. 25 years ago in the church of St. Basil in Edmonton, His Grace, Metropolitan Lawrence was ordained to serve the church as the Bishop of the Edmonton Eparchy by Metropolitan Michael Bzdel (Winnipeg), Bishop Severian Yakymyshyn (New Westminster) and Bishop Cornelius Pasichny (Toronto). This year also marks sixteen (16) years that Most Rev. Lawrence has served as the Metropolitan-Archbishop of Winnipeg. A larger event of commemoration and thanksgiving is being planned for later this year when circumstances permit.

Please watch for notifications and please raise a prayer of thanksgiving and blessing for Metropolitan Lawrence. [August 28 this year will also mark 45 years of priestly ministry for Metropolitan Lawrence]. Mnohaya Lita!

Вітаємо нових членів парафіяльної ради! Бажаємо Божого Благословення у служінні нашій катедрі!

Екзекутива: Люба Демко

Бувший голова: Ярослав Чубенко

Перший заступник: Вакантне місце

Другий заступник: Ірка Семанюк

Фінансовий секретар: Олена Шарабурак

Вільні члени: Оксана Ямборко, Іван Баняс, Таня Малик, Ігор Мельник, Веслав Паславський, Юлія Колосовська

Контрольна комісія: Оксана Дудич, Володимир Заблоцький, Мирослав Мацько

БУК: Богдан Буяр

Лицарі Колумба: Євген Васків

Рідна Школа: Іван Мариновський

Жіноча Ліга: Леся Борис

Золоті Ворота: Михаїл Кузів

Матері в молитві: Ірина Бакунець

Архів: Олеся Слобода

Катехит: Леся Угрин

Скарбник: Юлія Демко

Нагадуємо, що 4 квітня 2022 року будуть проводитися збори парафіяльної ради.

Час проведення—7:00 (парафіяльний зал), опісля молебня у церкві о 6:30 вечора.

On April 4, 2022 at 7 pm (Parish Hall) the parish council meeting will be held after the Moleben at 6:30 pm (Church).

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

(204)-586-8044 www.cropo.com



СВІТОЧ Meest'
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svittoch.net

shop@svittoch.net

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates

Traditional Sandblasting, Computerized Designs,

Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca



COLDWELL BANKER
PREFERRED
REAL ESTATE

LOOKING FOR A

REALTOR®

\$250 WILL BE DONATED
TO HELP UKRAINE ON THE
PURCHASE OR SALE OF
EVERY HOME WITH ME.



IGOR MELNYK
REALTOR®

c. 204.880.4812
irmeln@yahoo.com



Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street

Winnipeg MB R2W 3P4

Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street

Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca

204.989.7400



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.

204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

CENTURY 21

Advanced Realty



John Iacobciuc

REALTOR®



C. 431.335.0080

john.iacobciuc@century21.ca

john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395

Tuesday — Friday

8:00 a.m. - 6:00 p.m.

Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8